

אינפארמאציע בלאט פאר די וועלכע באקומען די וואקסין און פאר הילפער (גבאים)

די עמערדזשענסי באנוץ ערלויבעניש (עמערדזשענסי יוס אויטארייזעישאן – EUA) פון די מאַדערנא קאָוויד-19 וואַקסין צו פארמיידן (צוריקצוהאלטן) די קאַראָנאַווירוס קראַנקייט 2019 (קאָוויד-19) ביי מענטשן פון 18 יאר אלט און העכער

איר ווערט געאַפּפּערט (אנגעבאטן/פארגעשלאגן) צו באקומען די מאַדערנא קאָוויד-19 וואַקסין צו פארמיידן (צוריקצוהאלטן) די קאַראָנאַווירוס קראַנקייט 2019 (קאָוויד-19) וואס ווערט פאראורזאכט (אנגעברענגט) דורך סאַרס-קאָו-2. די דאזיגע אינפארמאציע בלאט אנטהאלט אינפארמאציע אייך צו העלפן פארשטיין די ריזיקעס (סכנות) און בענעפיטן (מעלות) פון די מאַדערנא קאָוויד-19 וואַקסין – וואס איר וועט מעגליך באקומען וויבאלד עס קומט איצט פאַר א פאַנדעמיע (מגיפה) פון קאָוויד-19.

די מאַדערנא קאָוויד-19 וואַקסין איז א וואַקסין און קען מעגליך פארמיידן פון אייך צו ווערן אנגעשטעקט פון קאָוויד-19. עס איז נישט פארהאן קיין וואַקסין צו פארמיידן קאָוויד-19 וואס איז באשטעטיגט געווארן דורך די פאראייניגטע שטאטן עסן און דראג אדמיניסטראציע (FDA).

לייענט די דאזיגע אינפארמאציע בלאט פאר אינפארמאציע איבער די מאַדערנא קאָוויד-19 וואַקסין. רעדט צו די וואַקסינאציע פראָוויידער (דער וואס שטעלט צו די וואַקסין) אויב איר האט סיי וועלכע פראַגן. די באשלוס (ברירה) איז אייערס – צו באקומען די מאַדערנא קאָוויד-19 וואַקסין.

די מאַדערנא קאָוויד-19 וואַקסין ווערט געגיבן אין א סעריע פון צוויי דאָזעס, איין חודש אפגערוקט איינע פון די אנדערע – אין די מוסקל.

די מאַדערנא קאָוויד-19 וואַקסין וועט מעגליך נישט באשיצן יעדן איינעם.

די דאזיגע אינפארמאציע בלאט איז מעגליך געענדערט (אַפּדעיטעד) געווארן. פאר די נייעסטע אינפארמאציע בלאט, ביטע זעט www.modernatx.com/covid19vaccine-eua.

וואס איר דארפט וויסן בעפאר איר באקומט די וואַקסין

וואס איז דאס קאָוויד-19?

קאָוויד-19 קראַנקייט ווערט פאראורזאכט (קומט) פון א קאַראָנאַווירוס (א סארט באציל) וואס ווערט אנגערופן סאַרס-קאָו-2. די דאזיגע סארט קאַראָנאַווירוס איז קיינמאל נישט געזעהן געווארן בעפאר. איר קענט ווערן אנגעשטעקט פון קאָוויד-19 דורך קאָנטאַקט (אנרירן אדער שטיין נאענט) מיט א מענטש וואס האט די ווירוס. עס איז הויפטזעכליך (בעיקר) א קראַנקייט פון די אטעמען ארגאנען (איברים) אבער עס קען אויך ווירקן אויף אנדערע איברים. מענטשן מיט קאָוויד-19 האבן באריכטעט א רייע פון סימפטאמען, אנגעהויבן פון מילדע סימפטאמען ביז שווערע קראַנקייט. סימפטאמען קענען זיך ארויסווייזן צוויי ביז 14 טעג נאכן אויסגעשטעלט ווערן צום ווירוס. די סימפטאמען קענען אריינרעכענען: היץ (פיבער) אדער טשילס (א ציטער); הוסט; קורצע אטעם; שוואכקייט; ווייטאגן אין די מוסקלען אדער קערפער; קאפוויי; פארלירן די טעם אדער שמעק; האלזוויי; פארשטאפטע אדער רונענדיגע נאז; איבל אדער ברעכן; לויזע מאגן (שלשול/דייעריע).

וואס איז די מאַדערנא קאָוויד-19 וואַקסין?

די מאַדערנא קאָוויד-19 וואַקסין איז אן אומבאשטעטיגטע וואַקסין וואס קען מעגליך פארמיידן קאָוויד-19. עס איז נישט פארהאן קיין FDA-באשטעטיגטע וואַקסין צו פארמיידן קאָוויד-19.

די FDA האט באשטעטיגט דאס עמערדזשענסי באנוץ פון די מאַדערנא קאָוויד-19 וואַקסין צו פארמיידן קאָוויד-19 ביי מענטשן פון 18 יאר אלט און ארויף אונטער אן "עמערדזשענסי באנוץ ערלויבעניש" (עמערדזשענסי יוס אויטארייזעישאן – EAU). אין אנדערע ווערטער, וויבאלד עס רעדט זיך פון א דרינגנדע מצב, האט די רעגירונג'ס געזונטהייט ארגאניזאציע ערלויבט צו גיבן די וואַקסין פאר ערוואַקסענע וואס שטימען צו דערצו.

פאר מער אינפארמאציע איבער אן EAU, זעהט די אפטיילונג "וואס איז אן עמערדזשענסי באנוץ ערלויבעניש?" בייים סוף פון די אינפארמאציע בלאט.

וואס זאלט איר לאזן וויסן פאר דער וואס גיבט אייך די וואַקסין בעפאר איר באקומט די מאַדערנא קאָוויד-19 וואַקסין?

לאזט וויסן פאר דער וואס גיבט אייך די וואַקסין איבער אלע פון אייערע מעדיצינישע אומשטענדן, אריינרעכענענדיג אויב איר:

- האט סיי וועלכע אלערגיעס
- האט א פיבער (היץ)
- האט א בלוטיגונג קראנקייט אדער אויב איר נעמט איין בלוט טינערס (מעדיצינען וואס מאכן די בלוט דין ו.צ.ב. אספירין א.ד.ג.)
- זענט אימיניאָקאמפראַמייזט (איר האט א שוואכע אימיון סיסטעם) אדער איר נעמט איין א מעדיצין וועלכע ווירקט (איז משפיע) אויף אייער אימיון סיסטעם
- זענט טראַגעדיג (פרעגנענט) אדער פלאנירט צו ווערן טראַגעדיג
- טוט פיטערן פון די ברוסט (ברעסט-פידינג)
- האט באקומען אן אנדערע קאָוויד-19 וואַקסין

ווער זאל באקומען די מאַדערנא קאָוויד-19 וואַקסין?

די FDA האט באשטעטיגט דאס עמערדזשענסי באנוץ פון די מאַדערנא קאָוויד-19 וואַקסין פאר מענטשן פון 18 יאר אלט און העכער.

ווער זאל נישט באקומען די מאַדערנא קאָוויד-19 וואַקסין?

איר זאלט נישט באקומען די מאַדערנא קאָוויד-19 וואַקסין אויב איר:

- האט געהאט א שווערע אלערגישע רעאקציע נאכן באקומען א פריערדיגע דאָזע פון די וואַקסין
- האט געהאט א שווערע אלערגישע רעאקציע צו סיי וועלכע באשטאנדטייל פון די דאזיגע וואַקסין

וואס זענען די באשטאנדטיילן אין די מאַדערנא קאָוויד-19 וואַקסין?

די מאַדערנא קאָוויד-19 וואַקסין אנטהאלט די פאלגנדע באשטאנדטיילן:
מעסענדזשער רייבאָנוקלעיק עסיד (messenger ribonucleic acid - mRNA), ליפידס (lipids), (SM-102, polyethylene glycol [PEG] 2000 dimyristoyl glycerol [DMG], (cholesterol, and 1,2-distearoyl-sn-glycero-3-phosphocholine [DSPC], טראַמעטאמין (tromethamine), טראַמעטאמין היידראָקולאָריד (tromethamine hydrochloride), אסיטיק עסיד (acetic acid), סאָדיום אסעטעט (sodium acetate), און סוקראַז (sucrose).

וויאזוי ווערט די מאַדערנא קאָוויד-19 וואַקסין געגבן?

די מאַדערנא קאָוויד-19 וואַקסין וועט געגבן ווערן פאר אייך אין די פארעם פון אן איינשפריצונג (אינדזשעקשען) אין די מוסקל.

די מאָדערנא קאָויד-19 וואַקסין סעריע באשטייט פון צוויי דאָזעס געגלבן איין חודש אפגערוקט איינס פון די צווייטע.

אויב איר באקומט איין דאזע פון די די מאָדערנא קאָויד-19 וואַקסין, דאן זאלט איר באקומען א צווייטע דאזע פון די זעלבע וואַקסין איין חודש שפעטער צו פארענדיגן די אימוניזאציע סעריע.

איז די מאָדערנא קאָויד-19 וואַקסין גענוצט געווארן בעפאר?

די מאָדערנא קאָויד-19 וואַקסין איז אן אומבאשטעטיגטע וואַקסין. אין קלינישע פראבעס (שטודיעס/טרייעלס) האבן בערך 15,400 מענטשן פון 18 יאר און העכער באקומען כאטש איין דאזע פון די מאָדערנא קאָויד-19 וואַקסין.

וואס זענען די בענעפיטן (מעלות) פון די מאָדערנא קאָויד-19 וואַקסין?

אין אן אנגייענדע קלינישע פראבע (שטודיע/טרייעל) האט די מאָדערנא קאָויד-19 וואַקסין זיך ארויסגעוויזן צו פארמיידן קאָויד-19 נאכן געבן צוויי דאָזעס – איין חודש אפגערוקט איינס פונעם צווייטן. די געדויער (משך פון צייט) ווי לאנג די שוץ קעגן קאָויד-19 האלט אָן איז דערווייל אומבאקאנט.

וואס זענען די ריזיקעס (סכנות) פון די מאָדערנא קאָויד-19 וואַקסין?

זייטיגע ווירקונגען (סייד עפעקטס) וועלכע זענען באריכטעט געווארן מיט די מאָדערנא קאָויד-19 וואַקסין רעכענען אריין:

- רעאקציעס אויפן ארט פונעם איינשפריצונג: ווייטאג, טענדערנעס (עמפפינדליכקייט) און געשווילעכץ פון די לימפ נאָדס (לימפע נאדן) אין די זעלבע ארעם פון די איינשפריץ, געשווילעכץ (הארטקייט), און רויטליכקייט
- אלגעמיינע זייטיגע ווירקונגען (סייד עפעקטס): מידקייט, קאפוויי, ווייטאגן אין די מוסקלען, ווייטאגן אין די דזשאוינטס (געלענקן), טשילס (א ציטער), איבל און ברעכן, און היץ (פיבער)

עס איז פארהאן א ווייטע מעגליכקייט אז די מאָדערנא קאָויד-19 וואַקסין קען אנברענגען א שווערע אלערגישע רעאקציע. א שווערע אלערגישע רעאקציע וואלט געווענטליך געשעהן אין די ערשטע מינוטן ביז איין שטונדע (שעה) נאכן באקומען א דאָזע פון די מאָדערנא קאָויד-19 וואַקסין. צוליב די סיבה וועט אייך די וואַקסינאציע פראָוויידער מעגליך בעטן צו בלייבן אין די פלאץ וואו איר האט באקומען אייער וואַקסין אויפצופאַסן אויף אייך נאך די וואַקסינאציע. צייכענעס (סימנים) פון א שווערע אלערגישע רעאקציע קענען אריינרעכענען:

- שוועריקייט צו אטעמען
- געשווילעכץ אויף אייער געזיכט (פנים) און האלז
- א שנעלע הארץ קלאפ
- א שלעכטע אויסשלאַג (רעש) איבער אייער גאנצע קערפער
- שווינדלען און שוואכקייט

די אויבנדערמאנטע זענען מעגליך נישט אלע מעגליכע זייטיגע ווירקונגען (סייד עפעקטס) פון די מאָדערנא קאָויד-19 וואַקסין. ערנסטע און אומערווארטעטע זייטיגע ווירקונגען קענען זיך באווייזן. די מאָדערנא קאָויד-19 וואַקסין ווערט נאכאלץ שטודירט אין קלינישע פראבעס (שטודיעס/טרייעלס).

וואס זאל איך טוהן וועגן זייטיגע ווירקונגען (סייד עפעקטס)?

אויב עס באפאלט אייך א שווערע אלערגישע רעאקציע, דאן רופט 1-1-9, אדער ווענדט אייך צו די נאענסטע שפיטאל.

רופט אן די פראָוויידער פון די וואַקסין אדער אייער העלטקעיר פראָוויידער (דאקטאר) אויב איר האט סיי וועלכע זייטיגע ווירקונגען (סייד עפעקטס) וועלכע באדערן אייך אדער אזעלכע וואס גייען נישט אוועק.

טוט באריכטן די זייטיגע ווירקונגען (סייד עפעקטס) צו די **CDC/FDA וואַקסין אומגעוואונטשענע געשעעניש באריכטונג סיסטעם (VAERS)**. די VAERS אומזיסטע (טאָל-פרייע) טעלעפאן נומער איז 1-800-822-7967 אדער באריכט דורך די וועבזייטל (אויפן אינטערנעט) צו <https://vaers.hhs.gov/reportevent.html>. ביטע שרייבט אריין "Moderna COVID-19 Vaccine EUA" (מאָדערנא קאָווייד-19 וואַקסין עמערדזשענסי באנוץ ערלויבעניש) אין די ערשטע שורה פון קעסטל נומער 18 אויף די באריכט פארעם.

אין צוגאב קענט איר באריכטן זייטיגע ווירקונגען צו מאָדערנא ModernaTX, Inc. אויף 1-866-663-3762.

איר וועט אויך מעגליך געגעבן ווערן אן אָפציע (ברירה) זיך איינצושרייבן אין **v-safe** (ווי-סעף). **V-safe** איז א נייע פרייוויליגע (דאס מיינט אז איר זענט נישט געצווינגען עס צו נוצן) סמארטפאָן-באזירטע מיטל וואס נוצט טעקסט מעסעדזשעס און די אינטערנעט אויסצופרעגן און צו נאכצופאלגן די מצב פון די וועלכע זענען וואַקסיןירט געווארן כדי צו אנטדעקן פאָטענציאלע זייטיגע ווירקונגען (סייד עפעקטס) נאכן באקומען די קאָווייד-19 וואַקסין. **V-safe** פּרעגט פראגן וואס העלפן די CDC אויפצופאַסן אויף די זיכערהייט פון די קאָווייד-19 וואַקסיןען. **V-safe** גיבט אויך דערמאנונגען (רימינדערס) פאר די צווייטע דאָזע אויב עס פעהלט זיך אויס און א מענטשליכע טעלעפאן רוף דורך די CDC אויב אנטוילנעמער באריכטן אן ערנסטע השפעה אויף די געזונטהייט נאך די קאָווייד-19 וואַקסיןאציע. פאר מער אינפארמאציע איבער וויאזוי זיך איינצושרייבן, באזוכט: www.cdc.gov/vsafe.

וואס געשעהט אויב איך באשלוס נישט צו נעמען די מאָדערנא קאָווייד-19 וואַקסין?
עס איז אייער באשלוס (ברירה) יא אדער נישט צו באקומען די מאָדערנא קאָווייד-19 וואַקסין. אויב באשלוסט איר נישט צו באקומען די מאָדערנא קאָווייד-19 וואַקסין, דאן וועט דאס נישט טוישן אייער געווענטליכע מעדיצינישע קעיר.

זענען פארהאן אנדערע אָפציעס (ברירות) צו פארמיידן קאָווייד-19 חוץ פון די מאָדערנא קאָווייד-19 וואַקסין?
דערווייל איז נישט פארהאן קיין אלטערנאטיווע (אנדערע) וואַקסין צו פארמיידן קאָווייד-19. נאָך וואַקסיןען קעגן קאָווייד-19 זענען מעגליך אוועילעבעל אונטער אן עמערדזשענסי באנוץ ערלויבעניש (EUA).

צו קען איך באקומען די מאָדערנא קאָווייד-19 וואַקסין צוזאמען מיט אנדערע וואַקסיןען?
עס איז נישט פארהאן קיין אינפארמאציע איבער דאס באנוץ פון די מאָדערנא קאָווייד-19 וואַקסין צוזאמען מיט אנדערע וואַקסיןען.

וואס איז אויב איך בין טראָגעדיג אדער איך פיטער פון די ברוסט (ברעסטפיד)?
אויב איר זענט טראָגעדיג אדער איר פיטערט פון די ברוסט (ברעסטפיד), דאן רעדט דורך אייערע אָפציעס מיט אייער העלטקעיר פראָוויידער (דאקטאר).

וועט די מאָדערנא קאָווייד-19 וואַקסין מיר גיבן קאָווייד-19?
ניין. די מאָדערנא קאָווייד-19 וואַקסין אנטהאלט נישט סאַרס-קאָו-2 און עס איז אוממעגליך אז עס זאל אייך אנשטעקן מיט קאָווייד-19.


היט אויף אייער וואקסינאציע קארטל

ווען איר באקומט אייער ערשטע דאזע וועט איר באקומען א וואקסינאציע קארטל אייך אָנצווייזן ווען צו צוריקקומען פאר אייער צווייטע דאזע פון די מאָדערנא קאָוויד-19 וואַקסין. געדענקט צו ברענגן אייער קארטל ווען איר קומט צוריק.

ווייטערע אינפארמאציע

אויב האט איר פראגן, דאן באזוכט די וועבזייטל אדער רופט די טעלעפאן נומער אונטן.

אנצוקומען צו די לעצטע אינפארמאציע בלאט, ביטע סקענט די QR קאָד אונטן.

טעלעפאן נומער	מאָדערנא קאָוויד-19 וואַקסין וועבזייטל
1-866-663-3762	www.modernatx.com/covid19vaccine-eua 

וויאזוי קען איך לערנען מער?

- פרעגט די וואַקסין פראָוויידער.
- באזוכט די CDC ביי <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/index.html>
- באזוכט די FDA ביי <https://www.fda.gov/emergency-preparedness-and-response/mcm-legal-regulatory-and-policy-framework/emergency-use-authorization>
- פארבינדט אייך מיט אייער לאקאלע אדער סטעיט העלט דעפארטמענט (געזונטהייט אפטיילונג).

וואו וועט מײן וואַקסינאציע אינפארמאציע רעקארדירט ווערן?

די וואַקסינאציע פראָוויידער וועט מעגליך אריינרעכענען אייער וואַקסינאציע אינפארמאציע אין די אימוניזאציע איפארמאציע סיסטעם (IIS – Immunization Information System) פון אייער סטעיט/לאקאלע אינסטאנצן (דזשוריסדיקשען) אדער אין אן אנדערע באשטימטע סיסטעם. דאס וועט פארזיכערן אז איר באקומט די זעלבע וואַקסין ווען איר קומט צוריק פאר די צווייטע דאָזע. פאר מער אינפארמאציע איבער IIS'ס באזוכט <https://www.cdc.gov/vaccines/programs/iis/about.html>

וואס איז די "קאונטערמעזשערס אינדזשורי קאמפּענסעישען פראגראם"?

די "קאונטערמעזשערס אינדזשורי קאמפּענסעישען פראגראם" (די שאָדן פארגיטיגונג/אנטשיידיגונג פראגראם – CICP) איז א פעדעראלע פראגראם וואס קען אייך ארויסהעלפן צו באצאלן פאר די קאָסטן פון מעדיצינישע קעיר און אנדערע ספעציפישע אויסגאַבן פאר געוויסע מענטשן וועלכע זענען ערנסט געשעדיגט געווארן דורך געוויסע מעדיצינישע אדער וואַקסינען, אריינרעכענענדיג די דאזיגע וואַקסין. געווענטליך מוז אן אנקלאג אריינגעגעבן ווערן צו די CICP ביז איין (1) יאר פון די דאטום ווען איר האט באקומען די וואַקסין. צו לערנען מער איבער די פראגראם, באזוכט www.hrsa.gov/cicp/ אדער רופט אן 1-855-266-2427.

וואס איז אן עמערדזשענסי באנוץ ערלויבעניש (EUA)?

די פאראייניגטע שטאטן FDA האט ערלויבט דאס באנוץ פון די מאַדערנא קאָויד-19 וואַקסין אונטער אן עמערדזשענסי צוטריט מעכאניזם (שיטה) וואס ווערט גערופן אן "EUA". די EUA איז באזירט (עס איז אנגעלענט) אויף א דעקלעראציע פון די סעקרעטאר פון די געזונטהייט און מענטשליכע סערוויסעס דעפארטמענט (העלט ענד היומען סערוויסעס - HHS) אז די איצטיגע אומשטענדן בארעכטיגן די עמערדזשענסי באנוץ פון מעדיצינען און ביאָלאָגישע פראדוקטן דורכאויס די קאָויד-19 פאַנדעמיע (מגיפה).

די מאַדערנא קאָויד-19 וואַקסין איז נישט אריבערגעגאנגען די זעלבע סארט איבערבליק (ריוויז) ווי א פראדוקט וועלכע איז באשטעטיגט געווארן דורך די FDA. די FDA קען ארויסגיבן אן EUA אונטער געוויסע אומשטענדן (מצבים), דאס רעכנט אריין אין די איצטיגע צושטאנד ווען עס זענען נישט פארהאן קיינע באגנוגנדע, באשטעטיגטע אַלטערנאַטיוון (אנדערע מעדיצינען). אין צוגאב איז די FDA'ס באשלוס באזירט אויף אלע וויסנשאפטליכע (סייענטיפיק) באווייזן וואס זענען דא איצט – וועלכע ווייזן אז די פראדוקט קען מעגליך זיין עפעקטיוו צו פארמיידן קאָויד-19 דורכאויס די קאָויד-19 פאַנדעמיע (מגיפה). ווי אויך, ווייזן די סימנים אז די באקאנטע און פאַטענציאלע בענעפיטן (מעלות) פון די פראדוקט וועגן איבער די באקאנטע און פאַטענציאלע ריזיקעס (סכנות) פון די פראדוקט. אלע פון די דערמאנטע באדינגונגען (תנאים) דארפן פארפילט ווערן כדי צו ערלויבן דאס באנוץ פון די פראדוקט אין די מעדיצינישע באהאנדלונגען פון פאציענטן דורכאויס די קאָויד-19 פאַנדעמיע (מגיפה).

די EUA פאר די מאַדערנא קאָויד-19 וואַקסין וועט זיין אַפעקטיוו (גילטיג) אזוי לאנג ווי די קאָויד-19 EUA דעקלעראציע וואס בארעכטיגט די עמערדזשענסי באנוץ פון די פראדוקטן איז אנגייענד, חוץ אויב די דעקלעראציע וועט פארענדיגט אדער צוריקגעצויגן ווערן (וואס דאן וועלן די פראדוקטן מער נישט מעגן גענוצט ווערן).

מאַדערנא טי.עקס., אינק. כל הזכויות שמורות.

פאַטענט(ן):

איבערגעארבעט:

סקענט דאס צו אָפּכאַפּן אז די דאזיגע אינפארמאציע בלאט איז פארגעשטעלט געווארן פאר דער וואס אינפארמאציע סיסטעם. (באַרקאָד דאַטום: 12/2020)

סקענט דאס צו אָפּכאַפּן אז די דאזיגע אינפארמאציע בלאט איז פארגעשטעלט געווארן פאר דער וואס באקומט די וואַקסין פאר די עלעקטראנישע



(באַרקאָד דאַטום: 2020/12)